

**P Kit de costura**

Comprar por conta própria

Se usa para costurar na aula e em casa.Tem que ter agulha,linha e alfinete,é necessário escrever o nome em cada coisa(comprar do jeito que o professor indicar).

**S Utiles para costura**

Comprar por cuenta propia

Se usa para coser,en la clase del hogar.Hay que tener agujas,hilo,alfiletero,es necesario escribir nombre a cada cosa.Al momento de comprar,hacerlo de acuerdo a las indicaciones del profesor.

**E Kit for sewing**

Personal purchase

This is used at housecraft class. There are needles, some colors of thread, a marking needle, etc. in this kit. It is necessary to write a name one by one. On the occasion of the purchase, please follow the instructions of the teacher.

**C 缝纫工具**

个别购买

家庭科上课时裁缝用。里面有针、线、绷针等，需要逐个写下姓名。请根据老师的要求购买。

**J 裁縫道具**

個別購入

家庭科の授業に裁縫をするために使います。針、糸、待ち針などが入っています。一つずつ名前を書く必要があります。購入の際は、先生の指示に従ってください。



**Cinzel(para esculpir)**

Comprar por conta própria

Usa-se para esculpir na hora de arte.Se usar de maneira equivocada,poderá cortar o dedo.Não brincar como cinzel,para não machucar os amigos.Os professores darão as explicações necessárias,mas pedimos que em casa,os pais também conversem sobre segurança.

**Cuchillo para esculpir**

Comprar por cuenta propia

Se usa para esculpir en la hora de Arte.Si se usa de manera equivocada se pueden cortar el dedo,no hacer alardes con este cuchillo,ni dañar a nadie,los profesores dan la explicación necesaria,pero pedimos que en el hogar también conversen sobre seguridad.

**Wood chisel**

Personal purchase

These are used for sculptures in the art class. The teacher explains how to use in order not to cut the finger, or not to injure another person by swing, but also please talk about safety at home.

**雕刻刀**

个别购买

图画手工课时雕刻用。为了防止使用不当割到自己的手指、或滥用时伤到他人，老师会对使用方法进行说明，但在家中也请就安全性问题叮嘱孩子。

**彫刻刀**

個別購入

図工の時間に彫刻のために使います。間違った使い方をして自分の指を切ったり、振り回して他人を傷つけないように、先生から説明がありますが、家庭でも安全性について話し合しましょう。



**P Massinha+tabúa para argila**

Compra em grupo-Por conta propria

Usa-se na educação artística,nas horas de descanso ou em dias de chuva.Para fazer esculturas,utilizar a tábua de argila.

**S Plastilina+tabla para arcilla**

Compra em grupo-Por cuenta propia

Se usa en la hora de arte y en las horas de descanso en los días de lluvia,para hacer esculturas.Hacerlo utilizando la tabla para arcilla.

**E Clay and clay board**

Group / personal purchase

These are used in the art class, or break time in the rainy day. Clay is used on the clay board.

**C 粘土・粘土板**

全班一起订购・个别购买

用于图画手工课及雨天课间休息时造形用。在粘土板上使用。

**J 粘土・粘土板**

一括・個別購入

図工の時間や、雨の日の休み時間に造形のために使います。粘土板のうえで使います。



**Kit de caligrafia**

Comprar por conta própria

A partir da 3 série,haverá aula de caligrafia,utilizando uma tinta da china e pincel para escrever as letras. É um aprendizado tradicional do Japão.

**Utiles para escritura**

Comprar por cuenta propia

Apartir del 3er.

Año hay clase de escritura,utilizando tinta china y pincel se escriben las letras,es uno de los aprendizajes tradicionales de Japón.

**Kit for calligraphy**

Personal purchase

From the third year, children have calligraphy class.

It is one of the Japanese traditional learning to write a character with a sumi and a writing brush.

**练笔工具**

个别购买

3 年级开始有习字课。使用墨和毛笔来练字，是日本的一种传统学习内容。

**習字道具**

個別購入

3年生から習字の時間があります。墨と筆をつかって字を書く、日本の伝統的な習い事のひとつです。